

## Convenzione concernente la regolamentazione specificasettoriale sulla durata del lavoro per il personale loc delle FFS Cargo (BAR LP)

Version	<b>8-0</b>	<u>Betroffene Prozesse:</u>   <u>Processus concernés:</u>   <u>Processi interessati:</u>
Gültig ab   Valable dès:   Valido dal:	<b>11.12.2022</b>	G_Controllo della ripartizione RCP e LPC 2.00
<u>Spezifische Empfänger / Verteiler:</u>   <u>Destinataires spécifiques / distribution:</u>   <u>Destinataires spécifiques / distribution:</u>		
LIDI: <b>Cargo B2</b>		
<u>Ersatz für:</u>   <u>Remplace:</u>   <u>Sostituisce:</u>	<u>verfügbare Sprachen:</u>   <u>Langues disponibles:</u>   <u>Lingue disponibili:</u>	
G-13310 (09.12.2018)	D, F, I	
<u>Zuordnung:</u>   <u>Attribution:</u>   <u>Attribuzione:</u>		
CCL FFS Cargo		

### Sommario

<b>1</b>	<b>Generalità .....</b>	<b>4</b>
1.1	Situazione iniziale, obiettivi	4
1.2	Campo d'applicazione (aziende, utenti, funzione)	4
1.3	Partecipanti alla preparazione del regolamento	4
1.4	Documenti preposti e connessi	4
1.5	Termini e definizioni	4
<b>2</b>	<b>Tempo di lavoro .....</b>	<b>4</b>
2.1	Modelli di durata del lavoro (nel CCL)	4
2.2	Tempi norma per ogni servizio	4
2.3	Turno di servizio	5
2.4	Lavoro notturno e servizi notturni	5
2.5	Turno di riposo/tempo di riposo	5
2.6	Durata di un singolo giorno libero	5
2.7	Tempi di sovrapposizione nei cambi dei servizi	6
2.8	Pause	6
2.9	Interruzioni del lavoro	6
<b>3</b>	<b>Forfait e supplementi di tempo.....</b>	<b>6</b>
3.1	Preparazione del servizio	6
3.2	Tempi di viaggio	6
<b>4</b>	<b>Gestione dei servizi .....</b>	<b>7</b>
4.1	Assegnazioni/piano di servizio a lungo termine	7
4.2	Tempo di lavoro prestato all'interno e a partire dalle fasce temporali originarie	7
<b>5</b>	<b>Modifiche .....</b>	<b>8</b>

5.1	Modifiche nella distribuzione mensile	8
5.2	Precisazione del' allegato 4, cifra 11 (CCL FFS Cargo)	9
<b>6</b>	<b>Soppressione di servizi.....</b>	<b>9</b>
<b>Appendice A: Attività oltre i servizi (TAD) .....</b>		<b>11</b>
A1	Integrazione del regolamento G-13310	11
A2	Attività oltre i turni	11
A3	Sono considerate attività oltre i servizi	11

## Elenco delle modifiche

Versione	Capitolo	Modifica
8-0		Precisazione e modifica del punto 5.1. Riferimento all'accordo ProTime su vari punti
7-0		Rielaborazione e adattamenti della BAR. Modifiche: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolamentazione delle pause</li> <li>- Supplementi di tempo per il servizio notturno (ND1)</li> <li>- Preparazione del servizio</li> <li>- Personalizzazione dell'assegnazione/del piano di servizio a lungo termine</li> <li>- Contratti di lavoro notturno</li> <li>- Appendici A e B integrate</li> <li>- Appendice C diventata Appendice A</li> <li>- Nuovo tempo di riposo all'articolo 2.5 Turno di riposo</li> <li>- FAQ modificate.</li> </ul> Varie modifiche redazionali
6-0		Passaggio a MSG, Precisazione Art. 4.1, 5.1 come anche l'allegato A, Allegato B modificato, aggiunta Art. 2.5, Regolazione titolo cifra 2.10, 5.2., Nuovo allegato C
5-0		Adattamento secondo il nuovo CCL
4-0		Nuovo allegato B, complemento art. 2.5

## 1 Generalità

### 1.1 Situazione iniziale, obiettivi

La presente regolamentazione specifica settoriale sulla durata del lavoro è una convenzione d'esecuzione dell'attuale CCL FFS Cargo 2015. La sua durata e disdetta sono disciplinate conformemente al CCL FFS Cargo.

Questa appendice disciplina le particolarità per i macchinisti della FFS Cargo (LC B secondo profilo professionale).

Eventuali norme divergenti rispetto alla presente BAR devono essere concordate per iscritto con le parti sociali (p.es. contratti di lavoro notturno)

### 1.2 Campo d'applicazione (aziende, utenti, funzione)

FFS Cargo, macchinisti categoria B secondo profilo professionale

### 1.3 Partecipanti alla preparazione del regolamento

- Sindacato del personale dei trasporti (SEV)
- Sindacato svizzero dei macchinisti e aspiranti (VSLF)
- transfair – Sindacato per il servizio pubblico in Svizzera

### 1.4 Documenti preposti e connessi

CCL FFS Cargo

### 1.5 Termini e definizioni

CCL = contratto collettivo di lavoro, BAR = regolamentazione specifica settoriale sulla durata del lavoro, LDLT = Legge sulla durata del lavoro Trasporti, RT = giorni di riposo, CT = giorni di compensazione, CT+ = giorno di compensazione assegnato dall'impresa, LEA = assistente elettronico macchinista, DA = inizio del servizio, DE = fine del servizio, TAD = attività oltre i servizi, ERZU = annuncio eventi di circolazione, CAROS = sistema di pianificazione e assegnazione Cargo

## 2 Tempo di lavoro

### 2.1 Modelli di durata del lavoro (nel CCL)

È possibile concordare con i collaboratori modelli di tempo di lavoro personalizzati. Il riferimento di base è l'articolo 52 del CCL FFS CARGO.

### 2.2 Tempi norma per ogni servizio

<sup>1</sup> Il tempo di lavoro di un servizio nel caso normale non può superare 540 minuti.

I supplementi di tempo ed eventuali ritardi non sono computati. Turni di questo tipo non possono mai susseguirsi direttamente. Eccezione: al massimo due turni consecutivi sono possibili nell'ambito della codecisione del collaboratore.

<sup>2</sup> La durata minima del lavoro ammonta a 360 minuti senza supplementi di tempo.

<sup>3</sup> La durata continuata del lavoro è limitata a 5 ore. Rimane riservato l'articolo 16 paragrafo 3 OLDL. Una volta - tra due giorni liberi - la durata continuata del lavoro può essere superata fino a 10 minuti con il collaboratore.

## 2.3 Turno di servizio

<sup>1</sup> Il turno di servizio, nell'ambito di un ciclo iniziato e portato a termine o nell'arco di 28 giorni, dura in media 10 ore. Il turno di servizio medio può essere aumentato a 11 ore in codecisione con l'APK.

<sup>2</sup> I servizi eseguiti tra le 24.00 e le 5.59 hanno turni di lunghezza non superiore a 10 ore. **Vedere anche la convenzione ProTime 2.1.6.**

## 2.4 Lavoro notturno e servizi notturni

<sup>1</sup> Tra le 24.00 e le 6.00 si applica un supplemento di tempo del 40% escl. ND3.

<sup>2</sup> Si ha lavoro notturno quando i servizi rientrano almeno parzialmente nel periodo tra le 24.00 e le 4.00. Questi servizi possono essere assegnati al massimo per cinque giorni tra due giorni liberi. Sono possibili sette giorni in codecisione con l'APK.

<sup>3</sup> Si hanno servizi notturni ai sensi della presente cifra quando un servizio copre due giorni civili. Questi servizi possono durare fino alle 6.00 nel calendario annuale/piano di servizio a lungo termine in codecisione con l'APK. In tutti gli altri casi è possibile assegnare fino alle 7.00 in codecisione con i collaboratori.

<sup>4</sup> Quando in un servizio notturno che inizia prima di mezzanotte si deve lavorare fin oltre le 4.00, tra due giorni liberi non è concesso assegnare altri servizi oltre le 4.00 senza codecisione del collaboratore. In codecisione con il collaboratore è possibile assegnare due servizi di questo tipo. **Modifica vedi convenzione ProTime 2.1.7.**

## 2.5 Turno di riposo/tempo di riposo

<sup>1</sup> Il turno di riposo deve ammontare almeno a 12 ore.

<sup>2</sup> Una riduzione ad almeno 11 ore è possibile una volta fra due giorni liberi.

<sup>3</sup> Turni di riposo fuori dal luogo di lavoro possono essere assegnati soltanto in codecisione con il collaboratore. Una riduzione del turno di riposo fuori dal luogo di lavoro da meno di 11 ore a 9 ore è possibile solo in codecisione con il collaboratore.

<sup>4</sup> In linea di massima, nel calendario annuale/piano di servizio a lungo termine un giorno di riposo deve essere preceduto da un tempo di riposo di 12 ore. Secondo l'art. 10 LDL, un giorno di riposo deve durare 24 ore.

- Esempio di 2 giorni di riposo: 12 ore + 24 ore + 24 ore = 60 ore.

<sup>5</sup> D'intesa con l'APK, il tempo di riposo che precede il giorno di riposo può essere ridotto da meno di 12 ore fino a un minimo di 9 ore, se nel calendario annuale/piano di servizio a lungo termine sono assegnati almeno tre giorni liberi.

Sul piano operativo, il tempo di riposo che precede il giorno di riposo può essere ridotto a 9 ore. In questo caso tuttavia è necessaria la codecisione del collaboratore.

- Esempio di 2 giorni di riposo: 9 ore + 24 ore + 24 ore = 57 ore (attenzione: è necessaria la codecisione del collaboratore).

## 2.6 Durata di un singolo giorno libero

<sup>1</sup> Nel limite del possibile è da evitare l'assegnazione di un giorno singolo libero.

Se è inevitabile non può essere inferiore a 36 ore.

<sup>2</sup> In codecisione con il collaboratore la durata può scendere fino a 33 ore.

## 2.7 Tempi di sovrapposizione nei cambi dei servizi

La sovrapposizione di tempo nei cambi di turno si verifica quando l'inizio del lavoro del macchinista entrante è uguale alla fine del lavoro del macchinista uscente. Il macchinista uscente riceve quindi 4 minuti. Il momento di riferimento è l'orario d'arrivo del treno.

## 2.8 Pause

<sup>1</sup> Per turni di servizio di durata superiore a 540 minuti si deve assegnare una pausa.

<sup>2</sup> Le pause durano almeno 45 minuti. Una pausa di durata complessiva superiore a 75 minuti in un servizio viene computata al 100% come supplemento di tempo sul tempo di lavoro, ma non sulla durata massima giornaliera del lavoro.

<sup>3</sup> Le pause brevi durano da 30 a 44 minuti, sono pagate interamente e non vengono computate sui 75 minuti.

<sup>4</sup> Le pause e le pause brevi iniziano e finiscono sempre nei refettori e locali di soggiorno stabiliti nell'elenco dei luoghi di pausa elaborato con la CoPe.

<sup>5</sup> Nel tempo di pausa non pagato da 61 a 75 minuti viene concesso un supplemento di tempo del 30%.

## 2.9 Interruzioni del lavoro

<sup>1</sup> Un'interruzione di lavoro dura fra 20 e 29 minuti e vale come tempo di lavoro.

<sup>2</sup> Le interruzioni del lavoro concesse al posto di una pausa, e che servono per la ristorazione, possono essere assegnate solo se vi sono effettivamente a disposizione 20 minuti per l'assunzione di un rinfresco nel locale di ristorazione più vicino. Anche in questo caso il riferimento è l'elenco dei luoghi di pausa della CoPe.

<sup>3</sup> Le interruzioni del lavoro possono essere assegnate anche durante le corse di servizio, se non segue un'altra prestazione di guida guida e l'interruzione del lavoro non è a scopo di ristorazione.

Valori limite (CCL FFS Cargo SA, cifra 59)

Durante l'anno valgono i valori limite di + 100 / - 40 ore.

## 3 Forfait e supplementi di tempo

### 3.1 Preparazione del servizio

<sup>1</sup> I lavori che il personale di locomotiva deve eseguire prima e dopo il servizio vengono indennizzati forfettariamente. Inoltre, a inizio lavori per tutti i turni da macchinista viene assegnato e registrato un tempo di nove minuti, durante il quale il/la macchinista non è disponibile. Sono considerate le seguenti attività:

- Annuncio d'entrata in servizio
- Consultazione dei vari tool di informazione (Webclient/CAROS, e-mail, DiLoc Sync)
- Esecuzione di aggiornamenti LEA
- Acquisizione di circolari
- Allestimento di annunci ESQ/ErZu

### 3.2 Tempi di viaggio

<sup>1</sup> I tempi di viaggio vengono stabiliti d'intesa con la CoPe e riportati su un elenco.

<sup>2</sup> Per impieghi al luogo di lavoro: nel caso di turni con un luogo di inizio del lavoro distante da quello di fine del lavoro, il tempo di viaggio medio dev'essere calcolato in base ai luoghi di ricovero previsti, e da indicare nel turno, dove veramente accade. I tempi vengono computati per il calcolo della durata massima del lavoro.

<sup>3</sup> Impieghi fuori del luogo di lavoro: i tempi di viaggio necessari sono registrati nel turno di servizio.

<sup>4</sup> Solo in casi eccezionali e con la codecisione del collaboratore si possono assegnare dei rimpiazzi di turno in depositi esterni (inizio del lavoro uguale alla fine del lavoro). Se il collaboratore mette a disposizione la sua macchina privata, vengono ricompensati i chilometri effettivi.

<sup>5</sup> L'impegno maggiore del tempo è registrato nel turno di servizio.

## 4 Gestione dei servizi

Vedere anche la convenzione ProTime 2.2.3.

### 4.1 Assegnazioni/piano di servizio a lungo termine

<sup>1</sup> Nell'assegnazione/nel piano di servizio a lungo termine sono rappresentati servizi o fasce temporali.

<sup>2</sup> In casi motivati, su richiesta del collaboratore è possibile anche personalizzare la collocazione del giorno libero (piano di servizio a lungo termine), dei servizi e delle fasce temporali o rinunciarvi. Si devono evitare conseguenze negative per gli altri collaboratori. Viene redatto un elenco dei suddetti collaboratori, che diventa oggetto di discussione con la CoPe Divisione.

<sup>3</sup> Le fasce temporali possono essere integrate nell'assegnazione/nel piano di servizio a lungo termine normale con riferimento alla sede e in codecisione con l'APK.

<sup>4</sup> Nell'assegnazione/nel piano di servizio a lungo termine le fasce temporali vengono rappresentate con una durata massima di 12 ore. Modifica vedi convenzione ProTime 2.1.3.

<sup>5</sup> Non appena la prestazione nell'ambito della fascia temporale è completamente pianificata, il servizio viene pubblicato nel piano di servizio. A quel punto contenuti e tempi del servizio sono vincolanti.

<sup>6</sup> Per il calcolo della durata media del lavoro nell'assegnazione/nel piano di servizio a lungo termine, le fasce temporali vengono computate con 492'. Chiarimento vedi convenzione ProTime 2.1.4.

<sup>7</sup> La fascia temporale può essere spostata e/o si può lavorare oltre la fascia temporale originaria soltanto in codecisione con il collaboratore.

<sup>8</sup> In caso di modifiche al servizio nella fascia temporale originaria si applica l'articolo 5.1.

### 4.2 Tempo di lavoro prestato all'interno e a partire dalle fasce temporali originarie

<sup>1</sup> Il turno deve essere assegnato al più tardi alle ore 17.00 del giorno precedente (oppure 11 ore prima dell'inizio del lavoro). Il tempo di lavoro effettivo deve essere al minimo di 420 minuti senza eventuali supplementi di tempo.

<sup>2</sup> Il saldo del tempo di lavoro al termine di un periodo di conteggio non può essere negativo a causa delle fasce temporali, fatto salvo il caso in cui siano stati goduti più giorni liberi di quelli previsti dalla media calcolata per il servizio (almeno 115/116), (senza ND3).

## 5 Modifiche

### 5.1 Modifiche nella distribuzione mensile

Modifica vedi convenzione ProTime 2.2.

<sup>1</sup> La comunicazione avviene il più presto possibile da parte del servizio competente. Senza conferma da parte degli interessati, questi ultimi sono da considerare non informati ai sensi dell'articolo che segue (p.es. telefono, e-mail, conferma di ricezione di SMS, conferma tramite Webclient ecc.)

<sup>2</sup> Tutti i cambiamenti oltre i 30 minuti riguardanti l'inizio o la fine di lavoro e richieste per lavori supplementari necessitano la codecisione del collaboratore.

<sup>3</sup> Autonomia:

I collaboratori s'informano autonomamente nel caso di:

- cambiamenti inferiori / uguali 30 minuti prima delle ore 17.00 del giorno precedente.
- cambiamenti delle fasce temporali in servizi fino alle 17.00 del giorno precedente.

Codiscussione:

I collaboratori vengono informati nel caso di:

- cambiamenti minori / uguali 30 minuti dalle ore 17.00 del giorno pre-precedente fino alle ore 17.00 del giorno precedente oppure 11 ore prima dell'inizio di lavoro.
- cambiamenti delle fasce temporali in turni a partire dalle ore 17.00 del giorno pre-precedente fino alle 17.00 del giorno precedente o 11 ore prima dell'inizio del lavoro.

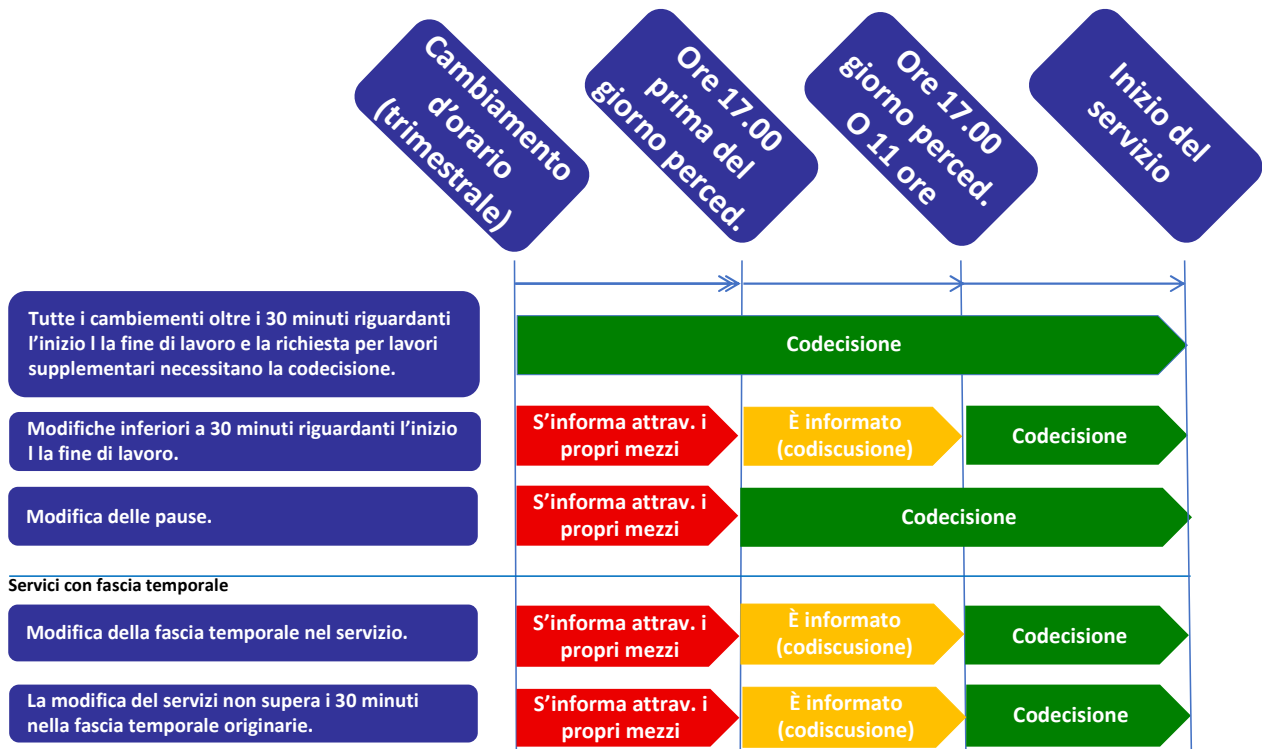
<sup>4</sup> Codecisione:

- cambiamenti dopo le ore 17.00 del giorno precedente oppure 11 ore prima dell'inizio di lavoro.
- In caso di modifiche delle pause (orari e/o luoghi) dopo le 17.00 del giorno precedente.

<sup>5</sup> Per evitare dei casi estremi nel limite del possibile è da rispettare la situazione personale degli interessati. La decisione spetta al servizio, che ordina l'avviso.



## CFF Cargo Informazioni BAR



### 5.2 Precisazione del' allegato 4, cifra 11 (CCL FFS Cargo)

Nel caso che l'avviso avvenga dopo le ore 17.00 del giorno precedente (oppure 11 ore prima dell'inizio di lavoro) viene calcolato al minimo il tempo di lavoro che è stato assegnato prima di questo termine (incl. supplemento del tempo). Il tempo di lavoro realmente fornito è calcolato nel caso in cui sia più elevato.

## 6 Soppressione di servizi

<sup>1</sup> Se il servizio previsto inizialmente è soppresso, in linea generale viene assegnato un altro lavoro.

<sup>2</sup> I giorni di compensazione ordinati in seguito alla soppressione di servizi, contano come giorni liberi+ (conteggio 0 tempo di lavoro), fatta riserva delle cifre 4 e 5.

<sup>3</sup> L'avviso deve avvenire entro le ore 17.00 del giorno precedente. Per turni con inizio di lavoro prima delle ore 4.00 viene rispettato il termine di comunicazione di almeno 11 ore in anticipo.

<sup>4</sup> Se l'informazione avviene dopo i termini previsti all'art. 5, si computa quanto segue: 360 minuti se il lavoro non viene iniziato, almeno 420 minuti in caso di altro lavoro (senza prestazione di guida).

<sup>5</sup> In linea di massima, nel piano di lavoro a lungo termine si devono assegnare almeno 115 o 116 giorni liberi (aT) (63 giorni di riposo per legge (RT) e 52/53 giorni di compensazione (CT)). I CT calcolati in base al tempo di lavoro medio giornaliero possono essere assegnati anche a breve termine, con codecisione, come CT+. I giorni CT+ non vengono calcolati per il raggiungimento dei giorni liberi garantiti secondo il CCL art 76.3.

<sup>6</sup> L'avviso avviene da parte del servizio ordinante ordinante il prima possibile. Senza conferma da parte della persona coinvolta, quest'ultima è da considerare non informata ai sensi delle cifre che precedono (p.es. telefono, e-mail, conferma di ricezione di SMS, conferma tramite Webclient ecc.).

## FFS Cargo SA

sig Isabelle Betschart  
Responsabile Produzione

sig Eveline Mürner  
Responsabile HR

## SEV

sig Valérie Solano  
Vicepresidente

sig Philipp Hadorn  
Segretario del sindacato

## VSLF

sig Hubert Giger  
Presidente VSLF

sig Martin Geiger  
Comitato VSLF

## transfair

sig Bruno Zeller  
Responsabile TP

sig Dario Pollinger  
Comitato settore TP

## Appendice A: Attività oltre i servizi (TAD)

### A1 Integrazione del regolamento G-13310

Convenzione concernente la regolamentazione specifica settoriale sulla durata del lavoro per il personale loc delle FFS Divisione Cargo (BAR PL)

### A2 Attività oltre i turni

Nel corso di ogni anno civile, i collaboratori hanno a disposizione 16,4 ore al massimo per svolgere attività oltre i servizi, indipendentemente dal loro grado di occupazione.

Tutti i tempi attribuibili alle attività oltre i turni sono tenuti sul conto ausiliario TAD corrispondente.

Alla fine dell'anno, i tempi del conto TAD sono riportati sul conto CTS:

In presenza di un saldo positivo di almeno 492 minuti sul conto TAD, il tempo corrispondente viene trasferito sul conto CTS.

In presenza di un saldo inferiore a 492 minuti sul conto TAD, la differenza di tempo è imputata al conto DAL anche nel caso in cui quest'ultimo presenti un saldo nullo o negativo.

I trasferimenti vengono effettuati quale ultima operazione dei conteggi di fine anno.

### A3 Sono considerate attività oltre i servizi

- Apprendimento autonomo

Corsi di formazione e perfezionamento nonché lavori preparatori e di follow-up per altre formazioni del personale di locomotiva Cargo, ad es. conoscenze delle tratte con video.

Il personale di locomotiva sceglie autonomamente la data e il luogo di realizzazione. Il tempo concesso per attività oltre i servizi come pure il contenuto del compito e i tempi entro cui svolgerlo devono essere fissati d'intesa con la CoPe Cargo (codiscussione).

- MedicalService

Tempo di viaggio e per gli esami medici presso il MedicalService, incluso gli esami annuali in caso di contratto di lavoro notturno.

L'appuntamento viene stabilito in codecisione con i collaboratori.

- Colloquio di gestione e di sviluppo (FEG)

L'appuntamento viene stabilito in codecisione con i collaboratori.